Tarytum iš tamsos, tarytum šešėlių ir šviesos žaismas, tarytum juodai baltas kinas pasirodo praeities atskalos:

1946 metai.

Žiema.

Šalta ir siaubinga pokario žiema, nykos metas.

Tiltas kybo tarp dangaus ir žemės, virš užšalusio Nemuno, kuriuo tarsi greitkeliu vėjas neša sniego dulkes, kai kur juoduoja ledas, balzganas tarytum marmuras. Šalta, daugiau kaip dvidešimt laipsnių pagal Celsijų.

Metalinių konstrukcijų daug, jos susikryžiavusios it neaiškus tinklas, tarp jų gijų švilpia vėjas. Tiltas metalinis, tvirtas, staugiantis ir dainuojantis vėtrų dainas.

Kartu su vėju girdėti ir keista, rytietiška kareivio daina.

Pro tilto metalą tolumoje matyti kažkokie judantys tamsūs taškeliai.

Ant tilto konstrukcijų priklijuota plakatų, skelbimų, laikraščių, skelbiančių pergalę, raginančių nesigailėti, žudyti, perspėjančių apie būtinybę turėti karinės vadovybės leidimą.

As if from the dark, like a play of the shadows and the light, like black and white cinema splinters of the past appears.

It’s 1946.

It’s winter.

It’s cold and horrible postwar winter, time of emptiness.

The bridge is suspended between the sky and earth, over the frozen Neman, which is like a highway where the wind is carrying the snow dust. In some places the ice is black and mealy like a marble. It’s below freezing.

There are lots of metal constructions, they’re crossed like an unclear net, between their strands the wind is whistling. The bridge is metal, solid, howling and singing the songs of the storms.

A strange, oriental soldier’s song is heard along with the wind.

Some kind of moving dark dots are visible through the metal of the bridge.

On the constructions of the bridge there are posters, advertisements, newspapers announcing the victory, urging not to feel a pity but kill, alerting about the necessity to have a permission from the military government.

Vieno plakato kraštas atplyšęs, jis virpa vėjyje. Ilgesinga daina garsėja.

Ant tilto – du sargybiniai kareiviai: dainuojantis azijietis ir rusas. Rusas degasi suktinę, bet vėjas gesina degtukus, jis pyksta. Jį erzina ir siauraakio daina.

Judantys aname krante tamsūs taškeliai dabar jau arčiau – tai vokiečių vaikai, bandantys ledu pereiti per Nemuną. Jų kokie septyni...

Rusas neištveria:

– Blet’, užsikimšk tu, čiurka

Azijietis šypteli, kurį laiką patyli, tyliai sako: čiurka, čiurka,

pats tu čiurka.

Vėjas švilpia, o tėvynė toli, suktinė suplyšta, degtukas sulūžta sugrubusiose rankose.

Azijietis nusijuokia:

* Ei, Ivanai...
* Aš ne Ivanas, aš Jevgenijus, Ženia aš.
* Žiūrėk, Ivanai, vokietukas bėgti...

Vokiečių vaikai kaip kurapkos bėga ledu, pora mažesnių atsilikę kiek tolėliau.

Rusas kareivis šaukia: „Stok, agal, stok, klausyt komandos, stot, fašistinės kiaulės“, bet tiltas aukštas, sargybinio balsą užgožia vėjas, vaikai bėga toliau, jie mato besiskeryčiojantį ant tilto žmogų, tik nesupranta to kareivio kalbos.

* Ei, Ivanai...
* Aš ne Ivanas, čiurka tu...
* Jie ant tavęs dėti pimpalą, Ivanai...
* Užmušiu tave...

A corner of one poster is torn, it's shaking in the wind. The longing song is getting louder and louder.

On the bridge there are two guard soldiers: a singing Asian and a Russian. The Russian is trying to light up a roll, but the wind is extinguishing his matches. He‘s getting angry. The song of the narrow-eyed is annoying him.

Now the moving dark dots on another shore are closer – they are German kids, trying to cross the frozen Neman. There are maybe seven of them…

The Russian can’t bear it:

* Blet’[[1]](#footnote-1), shut up, chink.

The Asian smiles, stays silent for a while and quietly says: chink, chink, you’re a chink.

The wind is whistling and the homeland is far away. The roll tears, the match breaks in stiff hands.

The Asian laughs:

* Hey, Ivan…
* I’m not Ivan, I’m Yevgeny, Zhenya.
* Look, Ivan, a German run…

The German kids are running across the ice like partridges. A pair of younger ones are further away.

The Russian soldier is shouting: “Stop, go back, stop, listen to the order, stop, fascist pigs”, but the bridge is tall and the wind makes the guard’s voice silent. The kids are running and notice a man on the bridge, but can’t understand his speech.

* Hey, Ivan...
* I‘m not Ivan, you chink...
* They puts a dick on you, Ivan...
* I‘ll kill you...

– Raminkis, kvaily...

Rusas ima granatą, ištraukia žiedą ir sviedžia į vaikų pulkelį. Abu kareiviai pritupia, slėpdamiesi nuo atsitiktinių skeveldrų, nugriaudi galingas sprogimas.

Išsisklaido sprogimo sukelta migla:

po sprogimo atsiradusioje eketėje kapanojasi, stengiasi išlipti vaikas, šalta, kyla garas iš vandens. Kiti vaikai bėga atgal, bandydami pabėgti nuo mirties.

Sprogimui nurimus, visiškoje tyloje girdėti keistas garsas, primenantis priešmirtinį žvėries balsą – aukštą ir begalinį: anas vaikas stipriai sužeistas, jis keistai sukasi ant nugaros, spirdamasis makaluojančiomis kojomis į ledą, tai iš jo eina šis klyksmas. Sužeistajam besisukant iš po jo srūva kraujas, nudažydamas vis didesnį sniego ir ledo plotą: spalvota dėmė baltai juodame pasaulyje.

Tarp sužeistojo ir kito, eketėje besikapanojančio vaiko stovi mirtinai išsigandęs kokių šešerių metų bamblys. Atrodo suakmenėjęs, kojos neklauso, jį kiaurai veria sužeistojo cypimas. Akyse – siaubas.

Šį vaiką vėliau atpažinsime – tai mažasis Hanselis.

Azijietis pakelia šautuvą, nusitaiko ir šauna. Klyksmas nutyla, sužeistasis nebejuda. Hanselis tarsi atbunda ir kažką šaukdamas pasileidžia bėgti, tik bėga jis ne į krantą, o kažkur tolyn upės ledu. Pavymui pasigirsta dar pora šūvių, bet Hanselis vis tiek bėga.

Nepataikęs į bėgantįjį, galvą kraipo azijietis kareivis.

Eketėje iš paskutiniųjų kapanojasi vaikas.

Rusų kareivis nusispjauna ir žiūri į mažutį, žemai upėje vos besikapanojantį berniuką.

Vaiko galva panyra, dar laikosi už ledo ranka, pagaliau ir ji pranyksta ledo ir vandens košėje.

Rusų kareivis pagaliau prisidega suktinę.

Švilpia vėjas.

Vėl pasigirsta liūdna, laukinė daina.

– Calm down, fool...

The Russian takes out a grenade, pulls the pin and throws it at the children. Both soldiers crouch down to avoid the shrapnel. A loud explosion goes off.

The fog of the explosion disappears:

a kid is trying to get out of the ice hole made by the explosion. It's cold, steam is coming out of the water. Other kids are running back, trying to run away from death.

The explosion settles down and a strange sound is heard in the total silence. It resembles a dying beast's voice – high and endless. That kid is injured, he's strangely spinning on his back and kicking ice with his feet. This scream is coming from him. The wounded is bleeding and spinning and the blood covers more and more of the snow and ice: a colored spot in the black and white world.

Between the wounded and the other kid, who is floundering in the ice hole, stands a scared child, maybe six years old. He looks petrified, can't move his legs and he's frightened by the scream of the wounded. In his eyes – horror.

We will recognize this kid later – he's the little Hansel.

The Asian lifts up his gun, aims and fires. The scream stops, the wounded doesn't move anymore. It's like Hansel gets awake – he starts screaming and running – not to the shore, but somewhere along the ice. The soldier fires a few more shots, but Hansel is still running.

The Asian shakes his head – he didn't hit the running child.

The kid in the ice hole is still floundering.

The Russian spits and looks at the floundering kid.

Kid's head goes underwater, he's still holding on with his hand, but it also disappears into the mash of water and ice.

The Russian finally lights up his roll.

The wind is blowing.

The sad, wild song is heard again.

Artėja naktis. Žiemą ji ateina taip greitai. Evai atrodo, kad jau keletą mėnesių tik naktis ir naktis. Ir žiema. Nesibaigianti žiema, nesibaigiantys sniego vėpūtiniai, speigas, prietema, šaltis, vėjas, nesibaigiantis alkis. Šaltis skverbiasi pro jos drabužius iki pačios širdies, iki kaulų ir smegenų. Evai vėl ima svaigti galva – tai iš bado, ji seniai nieko nevalgė. Jeigu ir atsiranda koks kąsnis – viską stengiasi atiduoti vaikams. Pasaulis susvyruoja, akimirką akis užlieja juoduma, tačiau jos niekada nepasiduodanti draugė Marta nugriebia ją už alkūnės, laikykis, sako, laikykis, Eva, prisimink vaikus. Evai nereikia priminti, ji apie vaikus tik ir galvoja – apie Moniką, Renatę, apie Helmutą, kuris toks švelnus, bet silpnas, ligotas jos vaikas, visiškai kitoks negu Heincas. Kur dabar jis, mano Heincas, mano berniukas, išvažiavo traukiniu į Lietuvą ir nėra jo beveik savaitė – ar jis gyvas, ar sveikas, ką jis valgo, ar turi kur galvą priglausti.

Žmonės stovi nejudėdami, gūždamiesi nuo vėjo ir šalčio, spaudžiasi arčiau vieni kitų tarsi avys, – tamsūs siluetai vis labiau mėlynuojančio vakaro, gęstančios dienos gniaužtuose. Eva atsiremia į Martą, jai taip gera jausti, kad kažkas šalia yra stipresnis ir tvirtesnis, – Marta visada žino išeitį iš bet kokios situacijos.

The night is coming. It comes very fast in winter. For Eva it looks like it's been a night for months. And it’s winter. The endless winter, the endless snowdrifts, frost, twilight, wind, the endless hunger. The cold passes through her clothes to her heart, bones and brain. Eva's head starts to spin again - it's because of the hunger, she hasn't eaten anything for a long time. Even if she gets food, she always tries to give it to her children. The world sways, for a moment blackness fills her eyes, but her friend Martha holds her by her elbow and says, "Hold on, remember the kids". Eva doesn't need to remember them - she thinks only about them - about Monica, Renate, about Helmut, who is so gentle, but weak and sick, completely different from Heinz. Where is he, my Heinz, my boy? He travelled to Lithuania by train and he'd been missing for a whole week. Is he alive, is he healthy, what does he eat, can he rest his head anywhere?

People are standing still, hiding from the wind and the cold, they're huddling like sheep - dark silhouettes in the grip of the more and more blue evening and the fading day. Eva leans against Martha, she feels good knowing that someone stronger is next to her – Martha always knows a way out of any situation.

Eva pagalvoja, kad nėkart nėra mačiusi draugės verkiančios. Net dabar, kai visos dienos – tik viena didelė, begalinė juoda praradimo diena, viena didžiulė kapo duobė. Ne, Marta niekada neverkė, ji tiki gyvenimu, ji ir dabar yra ramstis, užuovėja visko bijančiai, lengvai išsigąstančiai Evai, ak, Marta, Marta, kaip gerai, kad tu esi šalia, kaip gerai, kad šalia, negaliu tau to pasakyti, neįmanoma to pasakyti. Jeigu dabar neliktų ir Martos, pasaulis prarastų bet kokias koordinates, nors ir dabar jis yra greičiau beformė masė negu pasaulis.

Pagaliau pasirodo kareiviai: du vaikinukai, tikriausiai aštuoniolikmečiai, tačiau rūstūs, rimti įsiręžę jie velka didelį maisto atliekų katilą – daugiausia tai bulvių lupenos, taip ilgai lauktos lupenos. Žmonės – seniai, vaikai, moteriškės, tarp jų ir Eva, ir Marta, – tarytum atgyja, akys sužimba, visi pasiduoda artyn, visi išbadėję, pavargę laukti, sušalę, pajuodę, susisupę kas į kokius skarmalus, visi eina artyn, bet žino, kad reikia sulaukti komandos, reikia sulaukti leidimo. Kareivukai kažką šaukia rusiškai, bet Eva nemoka tos kalbos, ji žino tik ačiū ir viso gero, dabar dar išmoko pasakyti duona ir pasakyti bulvės. Bet kareivukai nesako duona ir nesako ačiū, jie šaukia, kur lendat jūs, išperos, kur jūs lendat, fašistai, traukitės, nes gausit per snukius, nelipkit ant galvos, nelipkit ant galvos. Nors niekas nelipa ant galvos, visi tik nevalingai slenka artyn, kiekvienas pasiruošęs griebti savąją dalį, o ta dalis yra lygiai tokia, kokią sugebėsi sugriebti. Eva kartu su visais artėja prie kareivių, prie to katilo, pilno išėdų ir lupenų.Eva thinks - she hasn’t ever seen her friend crying. Even now, when all days are just one big, infinite black day of loss, one huge grave. No, Martha never cries, she believes in life, she’s now a pillar, a shelter for the fearful, easily scared Eva. Oh, Martha, Martha, it’s so good that you are near, so good, I can’t tell you, it's impossible to tell. If it wasn’t for Martha, the world would lose any coordinates, even though now it’s closer to a shapeless mass than the world.

Finally, the soldiers appear: two guys, probably 18 years old, but angry and serious. They are pulling a large food waste boiler - mostly potato peels, the long-awaited peels. People: the old, the children, the women, including Eva and Martha, start to look alive, their eyes light up, they all walk closer. Everyone is hungry, tired of waiting, frozen, they wear all kinds of rags. Everyone is walking closer, but they know - they need to wait for a command, need to wait for a permission. The soldiers are screaming something in Russian, but Eva does not speak the language. She knows only “thank you” and “goodbye”, now she learned to say “bread” and “potatoes”. But the soldiers do not say “bread” and do not say “thank you”. They shout “Where are you going, scums, where are you going, fascists, go away, we’ll punch you, don’t step on the heads, don’t step on the heads”, although nobody is stepping on the heads. Everyone is just walking closer, ready to grab their part, and that part is just as big as you can grab. Eva is approaching the soldiers along with everyone, approaching that boiler, full of leftovers and peels.

Akirmirką atrodo, kad erdvė išsikreipė, žmonių rankos ir veidai prarado kontūrus, viskas išsiplėtė ir paskui susitraukė, viskas keistai sulėtėjo. Kareiviai išpila katilą tiesiai ant žemės, tiesiai čia, galiniame kareivių valgyklos kieme, anksčiau čia buvo užeiga, o dabar valgykla. Šiandien jie išmeta daug, ne kiekvieną kartą taip pasiseka, ypač vakare.

Kareivukas rikteli šaipydamasis vokiškai, prašom, vaišinkitės, ponai fašistai. Vokiškai jis pasako tik prašom, visa kita ištaria rusiškai, tačiau kad ir ką jis sakytų, šiems išbadėjusiems, alkaniems ir sušalusiems žmonėms tai jau nebesvarbu. Jie puola prie lupenų, prie išėdų ir griebia, kemša į atsineštus drobinius maišelius, į krepšelius, kažkokia senė ima klykti, tai mano, tai mano, aš taip pat noriu gyventi, ji pargriūva, kažkas užkliūva, užmina jos ranką, ji šaukia. Eva sutrinka, akimirką stabteli, gal pusę sekundės, nes pamato save iš šalies tarsi kirmėlę, besirausiančią išėdose, tačiau tą vaizdą iš karto nuveja Martos balsas, prisimink vaikus. O gal tai visai ir ne Marta, gal tai ji pati – Eva, gal tai jos pačios balsas pasako, prisimink vaikus, – jos vidinis – motinos – balsas. Ji tarytum plėšrūnė griebia, plėšia, tempia, kemša į drobinį maišelį apšalusių bulvių lupenas. Tikriausiai ir verkia. O gal tai tik šalčio ir vėjo išspaustos kelios beskonės ašaros?

Na ir kiaulės, visiškai prarado bet kokį žmogiškumą, sako kareivis rusiškai ir, padaužęs į pastato kampą, iškrato tabako liekanas iš moteriško kandiklio.

– – – – – – –

Pusto.

– – – – – – –

For a moment it seems that space has shifted. People's hands and faces lost their contours, everything expanded and then contracted, everything strangely slowed down. Soldiers emptied the boiler directly on the ground, right here, in the rear yard of the soldier's canteen. This was an inn before, and now a canteen. Today they threw out a lot, but not every time is so lucky, especially in the evening.

The soldier mockingly shouts: “Here you go, treat yourselves, gentlemen fascists”. He only says “here you go” in German, the rest in Russian, but it doesn’t matter. It's no longer important for those hungry and frozen people. They are rushing towards the peels, grabbing and putting them into their bags and baskets. An old woman starts crying: “It's mine, it’s mine, I also want to live”. She falls, someone trips over and steps on her hand. She’s screaming. Eva gets confused, she pauses for a moment, maybe half a second, because she’s seeing herself from the side – she’s digging in the trash like a worm. Then the voice of Martha immediately makes that vision go away: “remember the kids”. Or maybe it's not Marta, maybe it's herself - Eva, maybe her own voice is saying “remember the kids”, - her inner - mother’s - voice. She is grabbing, tearing, pulling and putting the frozen potato peels into the bag like a predator. She’s probably crying too. Or maybe they’re just a few tasteless tears, squeezed by the cold and the wind?

“The pigs completely lost any humanity” says the soldier in Russian and empties the tobacco leftovers from a woman’s mouthpiece by knocking it on a wall.

– – – – – – –

The wind is blowing the snow.

– – – – – – –

Pūga neša sniegą, drebia į akis, Eva ir Marta skuba, tačiau eiti sunku, palinkę į priekį jų siluetai vis labiau grimzta į artėjančią naktį. Štai pagaliau buvusi pieninė, paskui vilnų karšyklos kiemas, jos kampas nugriautas artilerijos sviedinio. Pastato vidus atvertas tarytum paskersto gyvulio šonas, tačiau viduje tik bedugnė tamsa. Evai baugu šių negyvų pastatų, jai vis vaidenas kažkokie šešėliai, persekiojantys jas su Marta. Muša prakaitas, tačiau šaltis vis tiek veria kiaurai. Toks pažįstamas gimtasis miestelis dabar, šioje pūgoje rodosi svetimas, baisus, žudantis.

Kažkur nuaidi šūvis. Paskui kitas. Moterys dar paspartina žingsnius, pro pūgos staugimą ir sniego sūkurius iš tolo bangomis atplaukia rusiškos armonikos balsas. Kad ir svetimas, tačiau jis ramina, nes toks netikėtas, tarytum iš kito pasaulio. Evai net atrodo, kad ji pati, jos sąmonė kuria šią mažorinę muziką, paprastą laukinę melodiją. Eva prisispaudžia nugriebtas prie kareivių valgyklos lupenas. Namuose laukia vaikai, alkani, jos labiau už gyvybę mylimi vaikai. Ji norėtų kaukti vilke, norėtų atpjauti savo pačios kūno ir pamaitinti tuos išalkusius, niekuo nenusikaltusius, tačiau taip kenčiančius, taip Dievo baudžiamus savo vaikus. Ji parneša rusų kareivių išmetamų atliekų, o jos vyro sesuo Lota ant metalinės žygio krosnelės džiovina lupenas, paskui jas mala senu kavos malūnėliu ir kepa iš tų miltų paplotėlius. Eva nežinotų, kaip išgyventi be Lotos. Be Lotos ir be Martos.

Eva ir Marta skuba namo, jos susigūžusios nuo vėjo ir baimės, kad jų kas neužkalbintų. Iš sniego sūkurių retkarčiais išnyra šviesios, automobiliai, kareiviai, kažkokie siluetai, kažkas juokiasi, kažkur aidi šūviai.

The blizzard is blowing snow into the eyes. Eva and Martha are hurrying, but it’s hard to walk. Their bent forward silhouettes are sinking more and more into the approaching night. At last, there’s the former dairy, then - the yard of the wool comber’s. Its corner was destroyed by an artillery projectile. The inside of the building is open like a side of a slaughtered animal, but there’s only a dark abyss inside. Eva is scared by these dead buildings, she's seeing shadows, pursuing her and Marta. They’re sweating, but the cold is still piercing. This familiar hometown looks strange, terrible and murderous now, in this snowstorm.

Somewhere a shot is fired. Then another one. Women are hurrying even more, the voice of a Russian accordion comes through the blizzard and the whirlwinds of snow. It’s outlandish, but also calming, because it’s so unexpected, as if from another world. Eve even thinks that she herself, her consciousness is creating this major music, a simple wild tune. Eva holds the peels from the soldiers' canteen tight. Children are waiting at home, hungry ones she loves more than life. She would like to howl like a wolf, to cut her own body and feed those hungry children - innocent, but so suffering and punished by God. She brings the waste of the Russian soldiers, and her husband's sister, Lota, dries the peels on a metal trip stove, then mills them with an old coffee grinder and bakes cakes from the flour. Eva would not know how to survive without Lota. Without Lota and Martha.

Eva and Marta are hurrying home, they are covering from the wind and the fear that someone will talk to them. Sometimes light, cars, soldiers, some silhouettes, someone laughing comes from the whirlwinds, somewhere shots are fired.

Štai ir dabar jos bando prasmukti pro apygirčių rusų kareivių būrelį, joms kažką šaukia, tačiau moterys apsimeta, kad nieko negirdi. Svarbu nesustoti, neatsisukti, ramiai praeiti pro šalį. Eva žengia ir kas žingsnį skiemenuoja maldą, kurią žmones išmokė Jėzus: Tėve mūsų, kuris esi danguje, teesie tavo valia... Niekada nebuvo religinga, greičiau – laisvamanė, tačiau dabar vis kartoja ir kartoja tą maldą, kurios mokina jau ir vaikus, jai rodos, kad padeda ta malda, kad gelbsti šventi, Dievo lūpų palytėti žodžiai. Marta juokiasi iš jos – pasidarei davatka. Eva nepyksta ant Martos, ant jos negalima pykti, – negalima pykti ant šios gražios, stuomeningos, jokių negandų nepalaužtos moters, negalima pykti, – juk net ir dabar retkarčiais išgirsti tą specifinį, tokį uždegantį jos juoką. Sunku patikėti, bet Marta juokiasi netgi dabar. Retkarčiais. Gal norėdama kitiems pakelti nuotaiką.

Staiga kažkas griebia Evą už rankos, bobos, bobos, juokiasi ir šaukia girtas kareivis, jo akys tarytum bepročio. Eva klykteli iš netikėtumo, stumia kareivį, bet tas įsikibęs stipriai, jie virsta abu, Eva jaučia iš kareivio burnos sklindantį spirito tvaiką, ji stumia, spiria, keliasi, kareivis įsikibęs jos rankovės, tačiau Marta padeda, atplėšia tą vyruką nuo Evos. Bet aplinkui jas jau daugiau besijuokiančių, besišiepiančių burnų, kareiviai puola artyn, jie nyra tiesiai iš sniego sūkurio. Visi kažką šaukia, juokiasi, matyt, erzina vienas kitą, pasigirsta ir vokiška frazė: ponios, nebijokit, mes labai švelnūs. Paskui juokas.

Now they are trying to get past a bunch of Russian soldiers. They are shouting something, but the women pretend they don’t hear anything. Just don’t stop, don’t turn around, calmly walk past them. Eva is stepping and each step saying the prayer taught by Jesus: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name... She was never religious, more of a freethinker, but now she’s repeating the prayer taught to children again and again. It appears that the prayer’s helping, that the holy words touched by God’s lips are helping. Martha is laughing at her - you've got overly religious. Eva is not angry at Martha, she can’t be angry at her – can’t be angry at this beautiful, by any misfortunes unbroken woman. Even now occasionally she can hear that specific, so enthusiastic laugh. It’s hard to believe, but Martha’s laughing even now. Occasionally. Perhaps to brighten others’ mood.

Suddenly someone grabs Eva by the arm. A drunk soldier is shouting: women, women. His eyes are like a madman’s. Eva cries out from the unexpectedness. She pushes the soldier away, but he’s holding firmly. They both fall on the ground. Eva senses a smell of spirit coming from the soldier's mouth. She’s pushing, kicking, trying to get up, but the soldier’s still holding her sleeve. Marta helps by pulling that guy away from Eva. But there are more laughing, grinning mouths around them. The soldiers are approaching, they are emerging directly from the whirlwind of snow. Everyone are shouting, laughing - perhaps teasing each other. The women hear a German phrase: ladies, do not be afraid, we are very gentle. Then laugh.

Marta atsimuša nuo dar vieno užpuoliko, Evą kažkas nugriebia už kojos, vienas užpuolikų parvirto, tačiau ir parvirtęs trokšta moters.

Pagaliau pavyksta abiems pasprukti, jos bėga, kiek tiktai gali, tačiau užpuolikai nelinkę taip paprastai pasiduoti, jie vejasi iš paskos, kažkas šauna į viršų. Eva spaudžia prie krūtinės vaikams nešamą maistą, ji jokiu būdu neatiduos savo grobio. Moterys pasuka iš kelio, jos neria į tamsą tarp pastatų, čia jos viską žino arba žinojo, kiekvieną šio miestelio pėdą. Štai dabar – už mokyklos, paskui – pro sudegusį policijos pastatą, pro jo griuvėsius, pro kiemus, pro daržus. Dabar svarbiausia atsikratyti užpuolikų, paklaidinti juos speige, kitaip jie atseks į namus, jų nesustabdys menki malkinės užraktai, juk Evos šeima glaudžiasi malkinėje, ten, kur juos iškėlė vos pasirodę naujieji atkilėliai – kontūzytas karininkas ir jo moteris. Malkinė dabar – jų namai.

Eva nebeturi jėgų bėgti, ji užsiglaudžia už pastato sienos, pritupia, įsispraudžia į kampą ir laukia. Kur Marta? Kur dingo Marta, atrodo, jos bėgo kartu, atrodo, kartu apsigynė, atsimušė nuo girtų užpuolikų, bet kur ji dabar? Staiga Eva išgirsta šauksmus, porą šūvių, Viešpatie, apsaugok mane ir mano draugę Martą, apsaugok jos šeimą, jos vaikus ir mano vaikus, išvesk mus iš šitos mirties dykumos, sugrąžink mums gyvenimą.

Eva stojasi, bando eiti, tačiau užkliūva už kažkokios šakos.

Ne, tai ne šaka, tai ranka.

Tai sušalęs lavonas, kurių dabar tiek daug pakelėse, jog kalbama – vilkai priprato ėsti žmogieną. Bet iš kur dabar bus vilkų, kai žmonės aplink – vilkai...

Netikėtai Eva supranta, kad ji net neišsigando šio numirėlio, tik nustebo.

Moteris dar pasiklauso nakties ir vėjo, įsitikina, kad arti nieko nėra ir nujaučiama kryptimi patraukia namo. Jos siluetas pranyksta nakty.

O lavonas taip ir lieka su ištiesta, prašančia ranka.

Jam nebešalta.

Martha evades another attacker. Someone grabs Eva by her leg - one of the attackers had tumbled, but is still craving a woman.

At last, they both succeed fleeing, they’re running as fast as they can, but the attackers won’t give up so easily. They rush after the women, someone shoots upwards. Eva presses food for her children against her chest - she will never give up her prey. Women turn away from the road, they dive into the dark between the buildings. They know or knew everything about every foot of this town. Now they run past the school, then - through the burnt police building, through its ruins, through the yards, through the gardens. Now it's important to get rid of the attackers, to mislead them in the snowstorm, otherwise they will track them to their home. The small locks of the woodhouse will not stop them. Eva’s family is living in the woodhouse, where they were evicted by the new settlers - the military officer and his wife. The woodhouse is now their home.

Eva has no more strength to run. She hides behind the wall of a building, crouches down, sqeezes into the corner and waits. Where is Martha? Where did Martha go? It seemed that they ran and defended themselves from the drunken attackers together, but where is she now? Suddenly Eva hears cries and a couple of shots. Lord, protect me and my friend Martha, protect her family, her children and my children, take us out of this wilderness of death, bring life back to us.

Eva gets up, tries to walk, but trips on some kind of branch.

No, it's not a branch, it's a hand.

It's a frozen corpse. There are so many of them on the roads that people are saying - the wolves got used to eat humans. But where should the wolves come from, when people around are wolves...

Unexpectedly Eva realizes that she's not even scared of this corpse, she's just surprised.

The woman listens to the night and the wind for a while, makes sure that no one is near and walks home in a presumable direction. Her silhouette disappears in the night.

The corpse stays with the begging streched out hand.

He is no longer freezing.

1. Russian curse word [↑](#footnote-ref-1)